EIROPAS KOMISIJA

EIROPAS SAVIENĪBAS AUGSTĀ PĀRSTĀVE ĀRLIETĀS UN DROŠĪBAS POLITIKAS JAUTĀJUMOS

Briselē, 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Kopīgs priekšlikums

PADOMES REGULA

par ierobežojošiem pasākumiem pret Mjanmu/Birmu un Regulas (EK) Nr. 194/2008 atcelšanu

PASKAIDROJUMA RAKSTS

(1) Padomes Regulā (EK) Nr. 194/2008 noteikti pasākumi, kas jāveic attiecībā uz Mjanmu/Birmu, tostarp ierobežojumi eksportam no Mjanmas/Birmas un atsevišķu personu un organizāciju līdzekļu iesaldēšana.

(2) Padome, lai veicinātu turpmākas pozitīvas pārmaiņas, ir nolēmusi atcelt visus ierobežojumus, izņemot ieroču embargo un embargo attiecībā uz aprīkojumu, ko var izmantot iekšējām represijām.

(3) ES Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisija ierosina saglabāt ierobežojumus šajā ierosinātajā regulā un atcelt Padomes Regulu (EK) Nr. 194/2008.

2013/0144 (NLE)

Kopīgs priekšlikums

PADOMES REGULA

par ierobežojošiem pasākumiem pret Mjanmu/Birmu un Regulas (EK) Nr. 194/2008 atcelšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. pantu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2013/184/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Mjanmu/Birmu un ar ko atceļ Lēmumu 2010/232/KĀDP,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Eiropas Komisijas kopīgo priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padomes Regulā (EK) Nr. 194/2008 noteikti pasākumi, kas jāveic attiecībā uz Mjanmu/Birmu, tostarp ierobežojumi eksportam no Mjanmas/Birmas un atsevišķu personu un organizāciju līdzekļu iesaldēšana.

(2) Ar Padomes Lēmumu 2013/184/KĀDP, Padome, lai veicinātu turpmākas pozitīvas pārmaiņas, ir vienojusies par to, ka būtu jāatceļ visi ierobežojumi, izņemot ieroču embargo un embargo attiecībā uz aprīkojumu, ko var izmantot iekšējām represijām.

(3) Padomes Regula (EK) Nr. 194/2008 būtu jāatceļ.

(4) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, šai regulai būtu jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

a) "imports" ir preču ievešana Savienības muitas teritorijā vai citās teritorijās, uz kurām attiecas Līgums atbilstīgi tā 299. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Tas ietver, Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi[1] nozīmē, ievešanu brīvā zonā vai noliktavā, atlikšanas procedūras piemērošanu un laišanu brīvā apgrozībā, bet neietver tranzītu un pagaidu uzglabāšanu;

b) "eksports" ir preču izvešana no Savienības muitas teritorijas vai citām teritorijām, uz kurām attiecas Līgums atbilstīgi tā 299. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Tas ietver, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 nozīmē, tādu preču izvešanu, kam vajadzīga muitas deklarācija, kā arī preču izvešanu pēc to

[1] OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

uzglabāšanas I kontroles veida brīvā zonā vai brīvā noliktavā, bet neietver tranzītu;

c) "eksportētājs" ir fiziska vai juridiska persona, kuras vārdā iesniegta eksporta deklarācija, t. i., persona, kurai deklarācijas pieņemšanas laikā ir līgums ar saņēmēju trešā valstī un kurai ir pilnvaras nosūtīt preci ārpus Savienības muitas teritorijas vai citām teritorijām, uz kurām attiecas Līgums;

d) "tehniskā palīdzība" ir jebkāds tehnisks atbalsts, kas saistīts ar remontu, izstrādāšanu, ražošanu, montāžu, testēšanu, uzturēšanu, vai jebkāds cits tehnisks pakalpojums, un tā var būt tādos veidos kā, piemēram, sagatavošana, konsultēšana, apmācīšana, darba zināšanu vai prasmju nodošana vai konsultatīvi pakalpojumi; tehniskā palīdzība ietver palīdzību mutiskā veidā;

e) "Savienības teritorija" ir teritorijas, kurām piemēro Līgumu saskaņā ar tajā paredzētajiem nosacījumiem.

2. pants

Eksporta ierobežojumi

1. Aizliegts tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt aprīkojumu, ko varētu izmantot iekšējām represijām, kā uzskaitīts I pielikumā, neatkarīgi no tā, vai tas ir vai nav Savienības izcelsmes aprīkojums, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, uzņēmumam vai iestādei Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā.

2. Regulas 1. pants neattiecas uz aizsargtērpiem, tostarp pretšķembu vestēm un aizsargķiverēm, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas personāls, Eiropas Savienības personāls, Savienība vai tās dalībvalstis, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji, humānās palīdzības un attīstības darbinieki un ar to saistītais personāls izved uz Mjanmu/Birmu tikai personīgām vajadzībām.

3. pants

1. Ir aizliegts:

a) tieši vai netieši sniegt jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, organizācijai vai struktūrai Mjanmā/Birmā vai izmantošanai Mjanmā/Birmā tehnisku palīdzību saistībā ar militārām darbībām un visa veida bruņojuma un saistītu materiālu, tostarp ieroču un munīcijas, militāro transportlīdzekļu un aprīkojuma, paramilitārā aprīkojuma un minēto elementu rezerves daļu piegādi, ražošanu, uzturēšanu un lietošanu;

b) tieši vai netieši piešķirt jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, organizācijai vai struktūrai Mjanmā/Birmā vai izmantošanai Mjanmā/Birmā finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, jo īpaši ieskaitot dotācijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, jebkādai ieroču un ar tiem saistītu materiālu pārdošanai, piegādei, pārsūtīšanai vai eksportam;

2. Ir aizliegts:

a) tieši vai netieši sniegt tehnisku palīdzību saistībā ar aprīkojumu, ko varētu izmantot iekšējām represijām, kas minēts I pielikumā, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, uzņēmumam vai iestādei Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā;

b) tieši vai netieši sniegt finansējumu vai finansiālu palīdzību, tostarp subsīdijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, organizācijai vai struktūrai Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā saistībā ar I pielikumā minētajām iekārtām;

3. Ir aizliegts apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir izvairīšanās no 1. un 2. punktā minētajiem aizliegumiem.

4. Aizliegumi, kas paredzēti 1. punkta b) apakšpunktā un 2. punkta b) apakšpunktā, nerada nekādu atbildību attiecīgajām fiziskajām vai juridiskajām personām vai uzņēmumiem, ja tās nezināja un ja tām nebija vērā ņemamu iemeslu uzskatīt, ka to rīcība būtu pretrunā attiecīgam aizliegumam.

4. pants

1. Atkāpjoties no 2. panta 1. punkta un 3. panta 2. punkta, II pielikumā uzskaitītajās interneta vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par atbilstīgiem, drīkst atļaut:

a) pārdošanu, piegādi, nodošanu vai eksportēšanu attiecībā uz iekārtām, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, kā minēts I pielikumā, vienīgi izmantošanai humānos vai aizsardzības nolūkos vai ANO un Eiropas Savienības iestāžu veidošanas programmām vai Eiropas Savienības un ANO krīzes pārvarēšanas operācijām;

b) atmīnēšanas aprīkojuma un atmīnēšanas operācijās izmantojamu materiālu pārdošanu, piegādi, pārsūtīšanu vai eksportēšanu; un

c) finansējuma, finansiālas palīdzības un tehniskas palīdzības sniegšanu, kas saistīta ar iekārtām, materiāliem, programmām un darbībām, kas minētas šā punkta a) un b) apakšpunktā.

2. Atkāpjoties no 3. panta 1. punkta, II pielikumā uzskaitītās dalībvalstu kompetentās iestādes ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par atbilstīgiem, var atļaut nodrošināt finansējumu un finansiālu palīdzību, kas saistīta ar:

a) nenāvējošu militāru aprīkojumu, kas paredzēts lietošanai vienīgi humāniem mērķiem un aizsardzībai, vai Apvienoto Nāciju Organizācijas, Eiropas Savienības iestāžu izveides programmām;

b) materiāliem, kas paredzēti Eiropas Savienības un Apvienoto Nāciju Organizācijas krīzes pārvarēšanas operācijām.

5. pants

Šajā nodaļā minētās atļaujas nepiešķir jau veiktām darbībām.

6. pants

Vispārīgie un nobeiguma noteikumi

Komisija un dalībvalstis nekavējoties viena otru informē par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un sniedz viena otrai to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši informāciju par pārkāpumiem un īstenošanas problēmām, un valstu tiesu nolēmumiem.

7. pants

Komisija ir pilnvarota grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju.

8. pants

1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu minēto noteikumu izpildi. Paredzētajām sankcijām jābūt iedarbīgām, samērīgām un preventīvām.
2. Dalībvalstis paziņo šos noteikumus Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā, kā arī ziņo tai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

9. pants

1. Dalībvalstis norīko šajā regulā minētās kompetentās iestādes un norāda tās II pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs vai ar to starpniecību.
2. Dalībvalstis savas kompetentās iestādes dara zināmas Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā un paziņo Komisijai par jebkādām turpmākām izmaiņām.

10. pants

Šo regulu piemēro:

a) Savienības teritorijā, tostarp tās gaisa telpā;

b) dalībvalstu jurisdikcijā esošajos gaisa kuģos un uz to jurisdikcijā esošajiem kuģiem;

c) attiecībā uz visām personām Savienības teritorijā vai ārpus tās, kuras ir kādas dalībvalsts pilsoņi;

d) visām juridiskām personām, organizācijām vai struktūrām, kuras reģistrētas vai dibinātas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

e) visām juridiskām personām, organizācijām vai struktūrām saistībā ar jebkādiem darījumiem, kas pilnībā vai daļēji veikti Savienībā.

11. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 194/2008.

12. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad tā publicēta *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

Regulas 4., 5. un 9. pantā minētais saraksts ar aprīkojumu, ko varētu izmantot iekšējām represijām

1. Šādi šaujamieroči, munīcija un piederumi:

   1.1. šaujamieroči, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču saraksta ML 1. un ML 2. pozīcijā[2];

   1.2. munīcija, kas īpaši izstrādāta 1.1. punktā uzskaitītajiem šaujamieročiem, un tādiem šaujamieročiem īpaši izstrādātas sastāvdaļas;

   1.3. tēmekļi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā.

2. Bumbas un granātas, kas nav iekļautas ES Kopējā militāro preču sarakstā.

3. Šādi transportlīdzekļi:

   3.1. transportlīdzekļi ar uzstādītiem ūdensmetējiem, kas īpaši izstrādāti vai pielāgoti masu nekārtību novēršanai;

   3.2. transportlīdzekļi, kas speciāli izstrādāti vai pārveidoti, lai tos varētu turēt zem sprieguma, neļaujot uz tiem kāpt;

   3.3. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti vai pārveidoti, lai nojauktu barikādes, tostarp celtniecības iekārtas, kam uzstādīta aizsardzība pret lodēm;

   3.4. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti ieslodzīto un/vai aizturēto pārvadāšanai;

   3.5. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti, lai izvietotu pārvietojamas barjeras;

   3.6. sastāvdaļas transporta līdzekļiem, kas norādīti 3.1.–3.5. punktā un īpaši izstrādāti masu nekārtību novēršanai.

   1. piezīme: šo punktu nepiemēro transportlīdzekļiem, kuri speciāli izstrādāti ugunsdzēsības vajadzībām.

   2. piezīme: šā punkta 3.5. posteņa nozīmē termins "transportlīdzekļi" ietver arī piekabes.

4. Sprāgstvielas un šādas ar tām saistītas iekārtas:

   4.1. iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas sprādzienu izraisīšanai ar elektriskiem vai neelektriskiem līdzekļiem, tostarp palaides sistēmas, detonatori, aizdedzinātāji, detonatora pastiprinātāji un detonējošās auklas, kā arī īpaši tādām iekārtām un ierīcēm paredzētas detaļas, izņemot iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas īpašiem komerciāliem lietojumiem un kuras ar sprāgstvielu iedarbina vai darbina citas iekārtas vai ierīces, kas nav paredzētas sprādzienu izraisīšanai (piemēram, automašīnu gaisa spilvenu sūkņus, elektriskā pārsprieguma novadītājus ugunsdzēsībā izmantojamu ūdens smidzinātāju mehānismos);

   4.2. Lineāri griezējlādiņi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā;

   4.3. Citi spridzekļi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā, un šādas ar tiem

[2] Eiropas Savienības Kopējais militāro preču saraksts (ko Padome pieņēmusi 2007. gada 19. martā) (ekipējums, uz ko attiecas Eiropas Savienības Rīcības kodekss attiecībā uz ieroču eksportu) (ar ko atjaunina un aizvieto Eiropas Savienības Kopējo militāro preču sarakstu, ko Padome pieņēmusi 2006. gada 27. februārī) (OV L 88, 29.3.2007., 58. lpp.).

saistītas vielas:

a) amatols;

b) nitroceluloze (kas satur vairāk nekā 12,5 % slāpekļa);

c) nitroglikols;

d) pentaeritrīta tetranitrāts (*PETN*),

e) pikrilhlorīds;

f) 2,4,6-trinitrotoluēns (TNT).

5. Šādas aizsardzības iekārtas, kas nav iekļautas ES Kopējā militāro preču saraksta pozīcijā ML 13

5.1. bruņuvestes, kas aizsargā pret lodēm un/vai dūrieniem;

5.2. bruņucepures, kas aizsargā pret lodēm un/vai šķembām, policistu ķiveres, policistu vairogi un bruņu vairogi.

Piezīme Šo punktu nepiemēro:

ekipējumam, kas īpaši izstrādāts sporta nodarbībām;

ekipējumam, kas īpaši izstrādāts darba drošības prasībām.

6. Šaujamieroču lietošanas mācību simulatori, izņemot tos, kuri iekļauti ES Kopējā militāro preču saraksta pozīcijā ML 14, un tiem īpaši izstrādāta programmatūra.

7. Attēlu veidošanas iekārtas redzamībai tumsā un siltuma starojuma un attēlu pastiprinātāju lampas, kuras nav iekļautas ES Kopējā militāro preču sarakstā.

8. Žilešveida dzeloņstieples.

9. Militāri naži, kaujas naži un durkļi, kuru asmens garums pārsniedz 10 cm.

10. Šajā sarakstā norādīto preču ražošanai īpaši izstrādātas iekārtas.

11. Īpaša tehnoloģija šajā sarakstā norādīto preču izstrādei, ražošanai vai lietošanai.

II PIELIKUMS

Tīmekļa vietnes, kurās sniegta informācija par kompetentajām iestādēm, kas minētas 4., 7. un 8. pantā, un adrese paziņojumu nosūtīšanai Eiropas Komisijai

BEĻĢIJA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGĀRIJA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ČEHIJAS REPUBLIKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DĀNIJA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

VĀCIJA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

IGAUNIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ĪRIJA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRIEĶIJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

SPĀNIJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ITĀLIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KIPRA

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETUVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURGA

http://www.mae.lu/sanctions

UNGĀRIJA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NĪDERLANDE

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLIJA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGĀLE

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMĀNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVĒNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVĀKIJA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

SOMIJA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ZVIEDRIJA

http://www.ud.se/sanktioner

APVIENOTĀ KARALISTE

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adrese paziņojumu nosūtīšanai Eiropas Komisijai:
European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-pasts: relex-sanctions@ec.europa.eu